

Les organisations syndicales s'engagent à ne pas poser d'autres revendications au niveau national, au niveau régional, ni au niveau de l'entreprise et de ne pas provoquer ni déclencher de conflit pour quelque raison ou à quelque niveau que ce soit.

Les organisations d'employeurs et les entreprises individuelles s'engagent à n'accorder aucun avantage complémentaire ou autre qui dépasse l'application de la présente convention collective de travail. Elles s'engagent à en appliquer strictement les dispositions.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 janvier 1989.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
L. VAN DEN BRANDE

De syndikale organisaties verbinden er zich toe geen andere eisen te stellen op nationaal, regionaal of op het vlak van de onderneming en, om welke reden en op welk vlak ook, geen betwistingen te laten ontstaan of te veroorzaken.

De werkgeversorganisaties en de individuele bedrijven verbinden er zich toe geen aanvullende of andere voordelen te verlenen die de toepassing op onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst overtreffen. Zij verbinden er zich toe de beschikkingen ervan nauwkeurig toe te passen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 januari 1989.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
L. VAN DEN BRANDE

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE  
ET DE L'ENVIRONNEMENT

F 89 — 294

14 DECEMBRE 1988. — Arrêté royal fixant le cadre linguistique de l'Etablissement scientifique de l'Etat « Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie »

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, notamment l'article 43, § 3;

Vu l'arrêté royal du 6 mars 1968 érigeant en Etablissement scientifique de l'Etat l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement;

Vu l'arrêté royal du 6 avril 1987 fixant le cadre organique du personnel de l'Etablissement scientifique de l'Etat : « Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie »;

Vu l'arrêté royal du 12 mars 1975, déterminant dans le cadre des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les grades des agents de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 21 janvier 1987;

Attendu qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, et de l'article 61, § 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique du 21 avril 1988, n° 19.181/I/PF;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Le cadre linguistique de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, est fixé comme suit :

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID  
EN LEEFMILIEU

N. 89 — 294

14 DECEMBER 1988. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het taalkader van de Wetenschappelijke Inrichting van de Staat « Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie »

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken en in het bijzonder op artikel 43, § 3;

Gelet op het Koninklijk besluit van 6 maart 1968, waarbij het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, als Wetenschappelijke Inrichting van de Staat wordt opgericht;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 april 1987 tot vaststelling van het organiek kader van de Wetenschappelijke Inrichting van de Staat : « Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie »;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 maart 1975, waarbij binnen het kader van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, de graden van de beambten van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, worden bepaald, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 januari 1987;

Overwegende dat werd voldaan aan de bepalingen van artikel 54, 2e lid, en van artikel 61, § 2, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juillet 1966;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht van 21 april 1988, nr. 19.181/I/PF;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het taalkader van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, is bepaald als volgt :

Cadre bilingue — Tweetalig kader

Degré de la hiérarchie	Cadre organique	Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Cadre français Nombre d'emplois	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français
Trappen van de hiërarchie	Personneelsformatie	Nederlands kader Aantal betrekkingen	Frans kader Aantal betrekkingen	Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol	Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol
1	20	8	8	2	2
3	11	6	5		
4	150	86	73		
5	5	3	2		
12	164	89	75		

**Art. 2. § 1er.** Le nombre de titulaires francophones dans les degrés 1, 3 et 4 ne peut dépasser 82.

§ 2. Le nombre de titulaires néerlandophones dans les degrés 1, 3 et 4 ne peut dépasser 95.

**Art. 3.** Est abrogé :

L'arrêté royal du 20 juillet 1982 fixant le cadre linguistique de l'Etablissement scientifique de l'Etat « Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie », modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 24 mars 1987.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 1988.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

**Art. 2. § 1.** Het aantal franstalige titularissen in de trappen 1 3 en 4 mag de 82 niet overschrijden.

§ 2. Het aantal nederlandstalige titularissen in de trappen 1 3 en 4 mag de 95 niet overschrijden.

**Art. 3.** Wordt opgeheven :

Het koninklijk besluit van 20 juli 1982 tot vaststelling van het taal kader van de Wetenschappelijke Inrichting van de Staat « Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie », laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 maart 1987.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 5.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 december 1988.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

### MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 89 — 285

**1<sup>er</sup> DECEMBRE 1988.** — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 instaurant, pour le personnel du Ministère de la Région wallonne, l'octroi de chèques-repas

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment l'article 23;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 19, § 2, modifié par des arrêtés royaux ultérieurs;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 instaurant, pour le personnel du Ministère de la Région wallonne, l'octroi de chèques-repas;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que l'absence prolongée de possibilités de restauration à prix réduit pour les membres des Cabinets des Ministres, Membres de l'Exécutif régional wallon, nécessite que des mesures de remplacement soient prises sans délai;

Sur proposition du Ministre de la Fonction publique régionale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 instaurant, pour le personnel du Ministère de la Région wallonne, l'octroi de chèques-repas sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 1<sup>er</sup>. Tout agent qui preste ses services à quelque titre que ce soit, au sein du Ministère de la Région wallonne, ou d'un Cabinet d'un Ministre, Membre de l'Exécutif régional wallon, peut prétendre au bénéfice du chèque-repas ».

« Article 2. § 1<sup>er</sup>. Le Ministre de la Fonction publique régionale fixe les modalités d'octroi du chèque-repas pour les agents du Ministère de la Région wallonne.

§ 2. Chaque Ministre fixe les modalités d'octroi du chèque-repas pour les membres de son Cabinet ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 4 février 1988.

**Art. 3.** Les Ministres sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 1<sup>er</sup> décembre 1988.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Economie et des P.M.E.,

**B. ANSELME**

Le Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la nature,  
des Zonings industriels, de l'Emploi et de la Fonction publique régionale,

**E. HISMANS**